

Stacey Triplette  
curriculum vitae

University of Pittsburgh at Greensburg  
150 Finoli Drive  
Greensburg, PA, 15601  
website: <http://newtfire.org/~set37/>

5876 Hobart Street  
Pittsburgh, PA 15217  
(980) 226-0492  
email: [triplette@pitt.edu](mailto:triplette@pitt.edu)

### Education

- 2008 University of California Berkeley, Berkeley, CA  
Ph.D. in Romance Languages and Literatures  
Dissertation: "Pagans, Monsters, and Women in the *Amadis Cycle*"  
Director: Ignacio Navarrete
- 2001 Wake Forest University, Winston-Salem, NC  
B.A. in Spanish and English, summa cum laude

### Academic Appointments

- 2012-present Assistant Professor of Spanish and French, University of Pittsburgh at Greensburg, Greensburg, PA
- 2011 - 2012 Visiting Assistant Professor of Spanish and French, University of Pittsburgh at Greensburg, Greensburg, PA
- 2010 – 2011 Part-time faculty at University of Pittsburgh at Greensburg, University of Pittsburgh, Carnegie Mellon University
- 2008 - 2010 Visiting Assistant Professor of Spanish, Union College, Schenectady, NY

### Publications

**Book:** *Chivalry, Reading, and Women's Culture in Early Modern Spain: From Amadis de Gaula to Don Quixote*. Amsterdam University Press, forthcoming.

### Articles:

- "A Digital Humanities Approach to Cultural Translation in Robert Southey's *Amadis of Gaul*." With Elisa Beshero-Bondar and Helena Bermúdez-Sabel. *Journal of Translation Studies*, forthcoming.
- "Chivalry and the Female Reader in Part II of *Don Quijote*." *Cervantes: The Bulletin of the Cervantes Society of America*, forthcoming.
- "Cervantes's Sources and Influences." In *Oxford Handbook of Cervantes*. Ed. Aaron M. Kahn. Oxford: Oxford University Press, forthcoming.
- "Cervantes and Warfare." In *Oxford Handbook of Cervantes*. Ed. Aaron M. Kahn. Oxford: Oxford University Press, forthcoming.
- "From Guinevere to Isabel: Rodríguez de Montalvo's Transformations of Oriana in *Amadis de Gaula*." *La corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures and Cultures* 43.2 (Spring 2015).

“The Quixotic Detective: Golden Age Intertexts in Eduardo Mendoza’s Crime Fiction.” In *Connecting Past and Present: Exploring the Influence of the Spanish Golden Age in the Twentieth and Twenty-First Centuries*. Ed. Aaron M. Kahn. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2015.

“The Giants of Modernity from *Amadís* to *Don Quijote*.” *Bulletin of Spanish Studies* XCI.6 (2014). 819-845.

“Chivalry and Empire: The Colonial Argument of the Princess Micomicona Episode in *Don Quijote* Part I.” *Cervantes: The Bulletin of the Cervantes Society of America* 30.2 (Spring 2010), 163-186.

“The ‘Barbarian’ on Both Sides of the Globe: Reading the Araucanians in Terms of the Turk in Ercilla’s *Araucana*.” *Lucero* 15 (2004), 49-59.

### Digital Humanities Projects

The Lope de Vega Project <http://lope.newtfire.org/index.html>

Amadis in Translation <http://amadis.newtfire.org>

### Invited Lectures

“The Woman Warrior as Authorial Surrogate in Beatriz Bernal’s *Cristalián de España*.” Colloquium “Play and Display in the Early Modern Hispanic World,” Princeton University, May 15-16, 2015.

“The Apocryphal Quixote, the Enchanted Dulcinea, and the Continuity of Chivalric Romance from the Middle Ages to the Present.” Princeton University, as part of Christina Lee’s seminar on *Don Quixote*. October 22, 2013.

### Conference Papers

“Reading Gender in *Amadís de Gaula* Through Images.” Paper accepted for the Sixteenth Century Society Conference, Milwaukee, WI, October 26-29, 2017.

“Gender, Empire, and Cultural Translation in Ana Caro’s *El conde Partinuplés*.” Association of Hispanic Classical Theater Symposium on Golden Age Spanish Theater, El Paso, TX, April 19-22, 2017.

“Women’s Culture in *Amadís de Gaula*.” Pennsylvania Foreign Language Conference, Pittsburgh, PA, September 23-25, 2016.

“Investigating the Spanish to English Metamorphosis of *Amadís de Gaula* with TEI.” With Elisa Beshero-Bondar. Annual Meeting of the Text Encoding Initiative, Lyon, France, October 26-31, 2015. Given again, as “Translation Analysis with TEI: Robert Southey’s *Amadís of Gaul*,” at Keystone Digital Humanities Conference, Pittsburgh, PA, June 24-26, 2016 and the Translation Studies and / in the Digital Humanities Workshop, Chinese University of Hong Kong, June 12-13 2017, via Google Hangout.

- “Apocryphal Manuscripts and Narrative Authority in Beatriz Bernal’s *Cristalián de España*.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 23-25, 2015.
- “Arthurian Motif and Transformation in *Amadís de Gaula*.” La corónica session on Medieval Hispanic Studies. Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 10-12, 2014.
- “The Threat of Romance: The Representation of Women's Reading Practices in Iberian Romances of Chivalry.” Sixteenth Century Society and Conference, Cincinnati, OH, October 25-28, 2012.
- “Golden Age Intertexts in Eduardo Mendoza’s *El misterio de la cripta embrujada: The Legacy of Quijote and Lazarillo*.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY, April 19-21, 2012.
- “Four Female Quijotes: Chivalry and the Female Reader in *Don Quijote* Parts I and II.” Renaissance Society of America Annual Conference, Washington, D.C.: March 22-24, 2012.
- “Giants of Modernity in *Don Quijote*.” Pennsylvania Foreign Language Conference, Pittsburgh, PA: September 23-24, 2011.
- “Memories of Empire: Guillermo del Toro’s *El laberinto del fauno* and the Legacy of Spanish Nationhood.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, KY: April 14-16, 2011.
- “Feliciano de Silva’s Conduct Manual: A Vindication of the Chivalric Romance as a Model for Virtuous Behavior.” Pacific Ancient and Modern Language Association Conference, San Francisco, CA: November 6-7, 2009.
- “Don Quijote’s Prospective Marriage to Princess Micomicona: Citations of Romance Convention and Hints of Imperialism.” Cervantes Symposium of California, Berkeley, CA: October 2008.
- “How to be a Good Moor: The Representation of Islam in *Guerras Civiles de Granada*.” Renaissance Society of America Annual Conference, Chicago, IL: March 2008.
- “Cervantes’ Representation of Suppressed Violence in two Exemplary Stories of Captivity and Rape.” Renaissance Society of America Annual Conference, Toronto, Canada: March 2003.

### **Talks at Pitt-Greensburg**

- “Creating Rapport with Students.” Invited by CAT (Community for the Advancement of Teaching) of the University of Pittsburgh at Greensburg. April 16, 2015.
- “*Don Quixote*: Imagination, Insanity, Rebellion.” University of Pittsburgh at Greensburg Village Event sponsored by Spanish Club. March 23, 2011.

### **Dissertation Committees**

Silvina Orsatti, “Gamifying the Spanish Curriculum to Promote Willing and Meaningful L2 Communication in the College-level Classroom.” In the Ed.D. program in Languages, Literatures and Cultures at the School of Education at the University of Pittsburgh. Outside member. Defended in June 2017.

### **Teaching Experience**

#### **University of Pittsburgh at Greensburg**

**2011 – present**

Spanish 1950: Spanish Capstone

Spanish 1807: Special Topics: The Detective Novel in Post-Franco Spain

Spanish 1600: Survey of Spanish Peninsular Literature

Spanish 1400: Survey of Latin American Literature

Spanish 1300: Phonetics and Phonemics

Spanish 0070 / English 0070: Cervantes in English Translation

Spanish 0025: Advanced Grammar and Composition

Elementary Spanish I, II, and III

Elementary French I, II, and III

English Literature 1125: The Renaissance in England

English Literature 1100: The Medieval Imagination

#### **Carnegie Mellon University**

**2010 - 2011**

Spanish 82-342: Spain: Language and Culture

Elementary Spanish I and II

#### **University of Pittsburgh Oakland campus**

**2010**

Spanish 1600: Survey of Spanish Peninsular Literature

Spanish 20: Spanish Conversation

#### **Union College**

**2008 - 2010**

Spanish 490: María de Zayas and Sor Juana Inés de la Cruz

Spanish 406: The Madness of Don Quixote

Spanish 306: Women’s Roles in Golden Age Spanish Theater

Spanish 203: Advanced Spanish

Intermediate Spanish sequence

Elementary Spanish sequence

Sophomore Research Seminar: The Romance of Chivalry

**University of California, Berkeley**

2001 - 2008

Spanish 25: Reading and Analysis of Literary Texts

Spanish 15: Intensive Beginning Spanish Workshop

Intermediate Spanish sequence

Elementary Spanish sequence

Comparative Literature R1B: English Composition in Connection with the Reading of World Literature (“Wanderers, Travelers, and Vagabonds” and “Moors, Monsters, Giants, and Women: The Body, Violence, and Marginality in Literature and Film”)

**Academic Service**

- 2016-present Faculty Senate Secretary, University of Pittsburgh at Greensburg
- 2016-present Program Coordinator for Spanish
- 2016-present Member, Center for the Digital Text at University of Pittsburgh at Greensburg
- 2016-2017 Member, University of Pittsburgh Year of Diversity Steering Committee
- 2013-present Chair, President’s Advisory Committee on Diversity Affairs
- 2016 Member, International Studies Program Committee
- 2016 Member, Task Force on Sexual Harassment and Sexual Assault
- 2015 Co-organizer, “Technology Accessibility” lecture by Leigh Culley. (April 8, 2014)
- 2015 Accompanied students to Sigma Tau Delta International Conference in Albuquerque (March 18-21, 2015)
- 2015-present Member, Community for the Advancement of Teaching (CAT)
- 2015-present Member, Committee for Gender Equity

- 2014-2016 Member, Mentoring Task Force
- 2014-2015 Member, Digital Studies Certificate Committee
- 2014 Co-organizer, “The Bombing in Birmingham” event with Lou Ann Sears’s Collegiate Reading Class (December 2, 2014)
- 2014 Co-organizer, Ugandan Drumming Workshop with ethnomusicologist Sylvia Tamusuza (November 18, 2014).
- 2014 Co-organizer, *Wakolda* film and discussion with Alicia Covarrubias and Tim Savisky (October 2, 2014)
- 2014 Accompanied students to Sigma Tau Delta International Conference in Savannah (February 26-March 1, 2014)
- 2013 Organizer, “Introduction to Zen Meditation” with priest Jisen Coghlan (November 19, 2013)
- 2013 Co-organizer, Pitt-Greensburg Hunger Awareness Week (November 11-15, 2013). Co-organizer, *A Place at the Table* film and discussion and Hunger Banquet interactive event.
- 2013 Organizer, lecture “Do You See What I see?” by Dina Clark from the YWCA Center for Race and Gender Equity (October 28, 2013)
- 2013 Co-organizer, University of Pittsburgh at Greensburg Undergraduate Research Symposium on Latin America and the Caribbean (April 5, 2013)
- 2013 Organizer, Women’s History Month Panel Discussion with women in STEM fields (April 2, 2013)
- 2013-2016 Organizer, Pitt-Greensburg Black History Month Media Contest
- 2013 Organizer, film and discussion, *35 Shots of Rum*, in connection with French classes (February 18, 2013)
- 2012 Co-organizer, Sigma Tau Delta Devil’s Night Horror Fiction contest (October 30, 2012)
- 2012-present Co-advisor, Sigma Tau Delta English Honor Society
- 2012 Organizer, Women's History Month Film Festival
- 2012 Organizer, lecture “Negotiating Difference: France and the Islamic Veil,” by David Pettersen. Sponsored by French Club. March 19, 2012
- 2012 Co-organizer, Black Women in Literature event for Black History Month

2011-2012	Organizer, International Food Festival for Diversity Month
2011-2016	Co-organizer, biweekly Spanish conversation table
2012-present	Coordinator of assessment for Spanish section
2011-2012	Advisor of French Club
2011-2014	Co-advisor of Spanish Club

**Languages**

English	native speaker
Spanish	near-native fluency
French	near-native fluency
Italian	advanced reading, intermediate speaking

**Professional Affiliations**

Association of Hispanic Classical Theater

Cervantes Society of America

Modern Language Association

Renaissance Society of America

Sixteenth Century Society

Text Encoding Initiative (TEI)